

Fiche MASTER 2021-2022 Mention Langues et Sociétés

Parcours : Études Transnationales et Transculturelles (ETT)

Domaines : Arts, lettres et langues

Accessible à distance : Oui Non

Responsable(s) de la mention : Stefanie Buchenau

Responsable(s) du parcours : Clément Onimus

Responsable(s) de(s) spécialisation(s) :

Capacité d'accueil (tous parcours confondus) :

En M1 : 30

En M2 : 30

UFR de rattachement : Langues et Cultures étrangères (LLCER-LEA)

Secrétariat : Bât. B1, salle 216 - Tél : 01 49 40 70 92 - Fax : 01 49 40 68 47

Courrier électronique : master.ufr5@univ-paris8.fr

Site Internet : http://www2.univ-paris8.fr/cultures_medias_langues/

<https://www.univ-paris8.fr/-Master-Etudes-transnationales-et-transculturelles->

1/ Objectifs de la formation

Le master mention Langues et sociétés, parcours Études Transnationales et Transculturelles (ETT) répond à un intérêt actuel pour un nouveau type d'études des langues et cultures. Contrairement aux parcours plus classiques, il cherche à replacer les études des civilisations étrangères dans un contexte large, transnational et transculturel. Il offre ainsi, en plus de la spécialisation dans l'une des quatre aires linguistiques et culturelles proposées (les Suds, les mondes germaniques-russes, anglophones et arabes, des connaissances approfondies des autres aires et de leurs liens et dialogues respectifs, sur un vaste éventail de questions. En variant les perspectives locales, nationales, régionales et mondiales, il amène les étudiants à construire des nouveaux objets d'étude et à développer de nouvelles perspectives comparatives et résolument pluridisciplinaires ; il les familiarise avec les outils méthodologiques des différentes sciences humaines et sociales, ainsi qu'avec des tendances récentes et passionnantes de la recherche et ses débats sur la mondialisation. Notons aussi que ce parcours s'adresse à un public international et l'invite à valoriser un horizon culturel individuel et à concevoir un parcours personnel, que celui-ci soit à finalité de recherche ou professionnelle, dans le domaine associatif, humanitaire, culturel ou interculturel.

Parmi les autres points forts de cette nouvelle formation, il faut mentionner son dispositif pédagogique innovant, proposant tout un nombre de cours collectifs et une initiation à l'organisation de manifestations scientifiques, sa double orientation professionnelle/recherche, son programme de conférences et de stages professionnels, et ses partenariats internationaux permettant aux étudiants en M2 d'effectuer un séjour d'un semestre dans l'une des multiples universités partenaires à travers le globe.

2/ Et après ?

Le parcours Etudes transnationales et transculturelles est une formation à vocation professionnelle et de recherche. Grâce à cette double orientation, il ouvre à un large éventail de métiers.

Parcours Recherche

Il permet d'une part aux étudiants désireux de poursuivre un travail de recherche de s'inscrire en doctorat, en particulier pour construire des nouveaux objets de recherche comparatifs, transnationaux et transdisciplinaires, au centre du tournant global qui affecte actuellement l'ensemble des sciences humaines et sociales. Pour ce type d'études, une affiliation à l'une des unités de recherche de l'UFR Langues est possible, soit l'UR 1577 (voir liens vers les centres de Recherche sous 40*).

- Pour de plus amples renseignements concernant les études de doctorat à l'université Paris 8, voir <https://sens.univ-paris8.fr/>
- Pour une présentation des contrats doctoraux, voir <https://www.univ-paris8.fr/Contrat-doctoral>

Parcours professionnels

D'autre part, ce programme de Master vise à former de véritables experts et passeurs culturels, possédant non seulement des solides connaissances théoriques d'une aire linguistique et culturelle, mais aussi la capacité de les appliquer en contexte et de les communiquer, dans des domaines aussi divers que le secteur associatif et humanitaire (ONGS), la culture et de la médiation culturelle, la communication et le journalisme, le tourisme et l'enseignement. La dimension internationale de ce parcours permet en outre de postuler à ces métiers tant au niveau national que à l'international.

Notons que cette formation pourra aussi être complétée par plusieurs types de volontariat internationaux. Souvent plus enrichissant qu'un stage, le volontariat international est un véritable tremplin pour dénicher un premier emploi¹.

Pour des plus amples renseignements, voir :

Volontariat international en entreprises (VIE) <https://www.service-public.fr/particuliers/vosdroits/F10040>

Volontariat International en Administration (VIA) <https://www.service-public.fr/particuliers/vosdroits/F13279>

Volontariat de solidarité internationale (VSI) <https://www.service-public.fr/particuliers/vosdroits/F11444>

Le titulaire du master Etudes transnationales et transculturelles pourra ainsi postuler aux métiers :

du secteur associatif² : chef de mission humanitaire, administrateur de mission humanitaire, responsable géographique, chargé de communication ...

de la culture³ et de la médiation culturelle et interculturelle : attaché culturel, animateur culturel et socioculturel, médiateur interculturel ...

de la communication : *assistant de communication ; attaché de presse ; chargé de communication et de relations publiques ...*

du journalisme : *journaliste ; correspondant de presse à l'étranger ; chargé de rédaction ...*

de l'enseignement et de l'enseignement supérieur : professeur et lecteur de langue, et pour les personnes préparant un doctorat : *attaché temporaire d'enseignement et de recherche ; chargé de cours ; enseignant chercheur ...*

3/Pré requis

Anglais : niveau B2 du Cadre Européen Commun de Référence (CECRL)

Pour la deuxième langue étrangère concernant l'aire culturelle de spécialisation : niveau B2 du CECRL (niveau souhaité, évalué par le comité d'admission en fonction du projet du candidat)

Français : le niveau requis pour les ressortissants d'un pays non francophone et n'ayant jamais fait d'études (niveau L3) en France ou dans un pays francophone est le niveau C1 (DALF/TCF) du CECRL

4/ Admission : critères et modalités

L'accès en master est possible :

- pour les titulaires d'une licence LLCE anglais, espagnol, allemand, arabe, portugais, italien, Études Européennes et Internationales, licences Mention Histoire, Sociologique, Anthropologie, Sciences politiques, Philosophie, Géographie et Humanités (*accès en master 1*)
- pour les titulaires d'un master 1 dans un champ compatible avec celui du diplôme de master (*accès en master 2*)
- par validation des études, expériences professionnelles ou acquis personnels (décret 2013-756 du 19 août 2013) : accès sans avoir le diplôme requis, compte tenu des études, des acquis personnels et des expériences professionnelles.
- par validation des études supérieures accomplies, notamment à l'étranger

¹ Selon les statistiques, 70 % des volontaires se voient proposer un poste dans l'entreprise d'accueil en fin de mission. <https://www.pole-emploi.fr/actualites/le-volontariat-international-en-entreprise-vie--@/article.jspz?id=60908>

² 1,8 million emplois, soit 1,5 millions d'ETP dont le secteur culturel regroupe 60 000 salariés. Source : *Recherches et solidarités, les associations face à la conjoncture*, 2015.

³ La culture mobilise 691 000 emplois au 1er janvier 2013 selon le recensement de la population : 500 000 salariés et 191 000 non-salariés. Source : Insee, recensement de la population 2013.

Il sera apprécié :

- le niveau dans la langue étrangère choisie et la maîtrise d'une éventuelle seconde langue étrangère
- les motifs justifiant du choix de ce master par le candidat
- les résultats obtenus en licence
- le projet professionnel ou de recherche

Pour les ressortissants d'un pays non francophone et n'ayant jamais fait d'études en France ou dans un pays francophone, il sera apprécié en outre le niveau de français (compréhension et capacité d'expression initiales de la langue française suffisantes pour suivre les enseignements et échanger par des contributions écrites et orales).

Cette appréciation sera fondée sur l'examen du dossier comprenant :

- l'attestation du test de langue étrangère pratiquée dans le master (niveau B2)
- une lettre de motivation
- les relevés de notes et les diplômes
- pour les candidats non francophone, l'attestation du test de français (niveau C1)

Si nécessaire, cette appréciation pourra être complétée par une épreuve écrite en langue étrangère et un entretien en langue étrangère et en français.

5 / Modalités d'admission

Les modalités d'admission varient en fonction de la situation de chaque candidat (nationalité, pays de résidence, âge, type de diplôme, diplôme français ou étranger, candidat déjà ou jamais inscrit dans l'enseignement supérieur français, ...). Pour connaître la procédure qui correspond à votre profil, connectez-vous sur le site de l'Université <https://appscol.univ-paris8.fr/infoDevu>

6/ Organisation et contenu des enseignements / Programme

Le volume horaire global est de 664h (M1 : 484h / M2 : 180h).

1^{ère} année de Master (M1)

SEMESTRE 1
TRONC COMMUN MASTER LANGUES ET SOCIETES
UE Initiation à la recherche EC Méthodologie de la recherche documentaire (à choisir entre langue A et langue B) (36h) EC Textes et concepts (36h)
PARCOURS ETUDES TRANSNATIONALES ET TRANSCULTURELLES
UE Langues EC Langues vivantes étrangères (choisir un EC au Centre de Langues) (36h) https://ufr-langues.univ-paris8.fr/presentation-du-centre-de-langues-cdl EC Atelier de traduction (choisir un EC atelier dans la maquette du Master LISH) (36h) https://ufr-langues.univ-paris8.fr/presentation-du-master-traduction-et-interpretation
UE Professionnalisation EC Séminaire géopolitique (15h) EC Ateliers SCUJO-IP/préparation à la recherche de stage (à prendre sur la maquette du Master MCI) (9h)
UE Spécialité (à prendre les deux EC de la spécialisation choisie. Voir listes de séminaires proposés)) Monde(s) anglophone(s) EC Séminaire de spécialité (36h) EC Séminaire de spécialité (36h) Monde(s) Arabe(s) EC Séminaire de spécialité (36h) EC Séminaire de spécialité (36h) Les Suds EC Séminaire de spécialité (36h) EC Séminaire de spécialité (36h) Les Nords EC Séminaire de spécialité (36h) EC Séminaire de spécialité (36h)

SEMESTRE 2**TRONC COMMUN MASTER LANGUES ET SOCIETES****UE Recherche****EC Libre (36h)**

A choisir entre :

- EC du Master Sciences-Po (choisir un cours en mutualisation⁴) <http://sciencepoparis8.hautetfort.com/>
- EC Libre proposé par l'UFR langues (licence/Master)

EC Colloque M1 (assister à deux colloques ou journées d'études organisés par les laboratoires impliqués dans le parcours ETT et réalisation de deux comptes-rendus/ à choisir selon la spécialité) (18h)**EC Mémoire de recherche ou Projet tutoré** (9h) (contacter un(e) tuteur/trice de stage ou un(e) directeur/trice de mémoire)**PARCOURS ETUDES TRANSNATIONALES ET TRANSCULTURELLES****UE Lire le passé pour interroger le contemporain**

EC Séminaire transnational et transculturel : La fabrique du contemporain (36h)

EC Séminaire transnational et transculturel : Mémoires des violences (36h)

UE Approches théoriques et épistémologiques

EC Epistémologie des sciences sociales (histoire, sociologie, anthropologie, philosophie) (18h)

EC Approche théorique transnationale (18h)

UE Projet professionnel

EC Droit (mutualisation Master MCI) (30h)

EC Conférences professionnelles (mutualisé avec la licence EEI) (18h)

EC Participation aux séminaires de recherche (Assister à 4 séances d'un séminaire des laboratoires de recherche impliqués dans le parcours ETT et réalisation d'un compte-rendu/ à choisir selon la spécialité) (12h)

2nde année de Master (M2)**SEMESTRE 3****TRONC COMMUN MASTER LANGUES ET SOCIETES****UE Insertion professionnelle**

EC Recherche insertion professionnelle (Participation à une journée d'études sur la présentation du projet professionnel ou projet de semestre d'études à l'étranger)

PARCOURS ETUDES TRANSNATIONALES ET TRANSCULTURELLES**UE Insertion Professionnel**SEMESTRE D'ETUDES DANS UNE UNIVERSITE ETRANGERE⁵**ou**EC Séminaire Master Sciences-Politiques⁶

EC Suivi de 8 séances de séminaire(s) de recherche (Assister à 8 séances d'un séminaire des laboratoires de recherche impliqués dans le parcours ETT et réalisation d'un compte-rendu/à choisir selon la spécialité) et Présence à une Journée d'études (d'un des laboratoires de recherche impliqués dans le parcours ETT)

⁴ EC proposés par le Master Sciences Politiques :

Discriminations, justice, police

Genre et politique

Travail, société et politique

Race, genre, classe

Politiques de santé et inégalités

Justice et inégalités

⁵ Carte de mobilités de notre UFR : <https://paris8.moveonfr.com/publisher/1/fra>⁶ EC proposés par le Master Sciences Politiques :

Environnement et risques globaux

Circulations internationales des idées et transferts de normes

Politiques des migrations

Religions et nationalismes : approches comparées

Expérimentations démocratiques et gouvernance globale

Nouvelles technologies et mobilisations

SEMESTRE 4	
TRONC COMMUN MASTER LANGUES ET SOCIETES (Au choix)	
Voie Professionnelle	Voie Recherche
UE Préparation à l'Insertion professionnelle EC Séminaire de recherche (36h) (à prendre sur la maquette du Master Sciences Po) ⁷ EC Colloque M2 (participation au colloque MC2L)	UE Préparation à l'Insertion professionnelle EC Séminaire de recherche (36h) (à prendre sur la maquette du Master Sciences Po) ⁸ EC Préparation au contrat doctoral (9h)
UE Réalisation et insertion professionnelle EC Stage long (minimum 3 mois, maximum 6 mois) (contacter un(e) tuteur/trice de stage) EC Soutenance rapport de stage	UE Réalisation et insertion professionnelle EC Mémoire de recherche (contacter un(e) directeur/trice de mémoire) EC Soutenance mémoire recherche
PARCOURS ETUDES TRANSNATIONALES ET TRANSCULTURELLES	
UE Discours et pratiques d'exclusion et de résistance EC Séminaire transnational et transculturel : Flux migratoires et exil (36h) EC Séminaire transnational et transculturel : Race et racismes (36h)	
UE Spécialité (à prendre les deux EC de la spécialisation choisie. Voir liste de séminaires proposés) Monde(s) anglophone(s) EC Séminaire de spécialité (36h) EC Séminaire de spécialité (36h) Monde(s) Arabe(s) EC Séminaire de spécialité (36h) EC Séminaire de spécialité (36h) Les Suds EC Séminaire de spécialité (36h) EC Séminaire de spécialité (36h) Les Nords EC Séminaire de spécialité (36h) EC Séminaire de spécialité (36h)	

⁷ EC proposés par le Master Sciences Politiques :

Discriminations, justice, police
 Genre et politique
 Travail, société et politique
 Race, genre, classe
 Politiques de santé et inégalités
 Justice et inégalités

⁸ EC proposés par le Master Sciences Politiques :

Discriminations, justice, police
 Genre et politique
 Travail, société et politique
 Race, genre, classe
 Politiques de santé et inégalités
 Justice et inégalités

7/ Modalités de contrôle des connaissances

Le cadre général des modalités de contrôle des connaissances qui s'appliquent à l'université Paris 8 est voté pour chaque année universitaire en Commission de Formation et de la Vie Universitaire. Ces modalités peuvent être complétées par chaque formation dans une annexe afin de tenir compte de leurs spécificités et de leurs orientations pédagogiques.

Afin de prendre en compte les difficultés spécifiques que peuvent rencontrer certains étudiants en raison d'une activité professionnelle ou de situations particulières notamment de handicap, un aménagement du contrôle continu est proposé au sein de la formation.

Les modalités de contrôle des connaissances et leurs annexes sont communiquées aux étudiants de préférence avant le début des cours ou au plus tard trois semaines après le début de ceux-ci.

Elles sont également accessibles sur <https://www.univ-paris8.fr/Regles-de-scolarite-et-d-examens>)

8/ Alternance

Ouvert Non

9/ Formation continue

Le statut "Formation continue" couvre le fait d'avoir un financement (CPF, OPCO, Région, Pôle emploi) et nécessite un suivi administratif de l'assiduité. Pour votre dossier de financement vous pouvez demander un devis par mail à info-df@univ-paris8.fr

10/ Stage

Les étudiants doivent réaliser un stage long en M2 pour les étudiants qui choisissent la professionnalisation.

Exemples de secteurs de stages

Les stages sont notamment effectués au sein de diverses structures du monde associatif ou de l'industrie culturelle (presse locale, presse en ligne, industrie cinématographique, chaînes de télé, etc.).

11/ Adossement à la Recherche (laboratoire, ED...)

La mention de Master Langues et Sociétés est adossée à l'école doctorale 31, Pratiques et théories du sens et, en son sein, aux équipes de recherche suivantes :

TransCrit (mondes anglophones) (EA 1569)

Laboratoires d'Etudes Romanes (EA 4385)

Les mondes allemands : histoire des idées et des représentations (EA 1577)

CESAM (Centre d'études des sociétés arabes et musulmanes)

UMR 8238 (Laboratoire d'études de genre et sexualité)

UMR 8244 (Institut d'histoire du temps présent)

Les EC d'initiation à la recherche sont nombreux au sein de la mention, et mobilisent des compétences multiples (suivi d'un séminaire de recherche, mais également préparation au contrat doctoral, recherche documentaire, projet tuteuré, intervention lors du colloque du Master).

12/ Partenariats

Accords externes

Mention LEA, Traduction-Interprétation parcours Industrie de la Langue et Traduction Spécialisée (ILTS), Université Paris Diderot

Mention LLCER, Etudes Anglophones : Linguistique anglaise, Université Paris Diderot

Mention LLCER, Etudes Romanes, Université Paris Nanterre

Mention LLCER, Etudes sémitiques - Arabe, Université Sorbonne Nouvelle - Paris 3

Mention LLCER, Monde anglophone, Université Sorbonne Nouvelle - Paris 3

Mention LLCER, Moyen-Orient Maghreb (MOM), Institut National des Langues et Civilisations Orientales (INALCO)

Accord internes

Mention Culture et Communication, UFR Culture et Communication

Mention Sciences du Langage, UFR Sciences du Langage

Mention Traduction et Interprétation, UFR LCE

13/ Echanges internationaux

La formation s'appuie sur le réseau important de partenariats internationaux de l'université, géré par le Service des Coopérations Internationales de Paris 8 (universités partenaires en Europe, en Amérique latine, en Afrique, en Amérique du Nord, en Asie).

Un partenariat international spécifique est en cours d'élaboration, avec le *Center for Intermedial and Multimodal Studies* de l'université Linné (Suède).